



**RIZADOR DE PELO- MANUAL DE INSTRUCCIONES
CURLING IRON- INSTRUCTION MANUAL
FER À FRISER - MANUEL D'INSTRUCTIONS
MODELADOR DE CABELO- MANUAL DE INSTRUÇÕES**



PL 1160

**Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
Web: www.orbegozo.com
Made in P.R.C.**

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

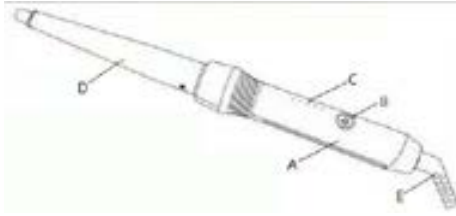
El rizador de pelo es un dispositivo eléctrico, y se deben mantener en todo momento las siguientes normas de seguridad:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
 8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
 9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
 10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
 11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
 12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
 13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
 14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
- Después del transporte en condiciones de temperatura más baja, deje el aparato en una habitación cálida durante al menos dos horas antes de encenderlo.
 - No opere el aparato cerca de objetos que puedan deformarse fácilmente por las altas temperaturas.
 - No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
 - No coloque las tenacillas para rizar el cabello sobre una superficie suave, desigual o termo inestable cuando esté en uso.

- No toque el cono con las yemas de los dedos, la temperatura de funcionamiento sube a 190 °C.
- Para reducir el riesgo de incendio y descarga eléctrica: no raspe el cono del rizador.
- Mantenga el aparato desenchufado si no se está usando.
- No cubra el aparato.
- No use el aparato en habitaciones húmedas.
- No permita que el enchufe se sobrecaliente.
- Asegúrese de que el aparato esté correctamente enchufado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Si el aparato se daña durante el uso, desconéctelo de la fuente de alimentación inmediatamente.
- No utilice ningún líquido químicamente activo (gasolina, queroseno, alcohol, diversos disolventes) para limpiar la carcasa del dispositivo.

PARTES DEL RIZADOR



- A. Mango
- B. Interruptor de encendido y apagado
- C. Luz indicadora
- D. Elemento calentador
- E. Cable de alimentación

Especificaciones

Voltaje: 110-240V~50/60Hz

Potencia: 40W

Temperatura máxima: 190 °C

Alcanza la temperatura de funcionamiento a los 2 minutos.

Diámetro: 19mm – 32mm

Método de uso

1. Desenrolle completamente el cable eléctrico.
2. Enchufe el cable a una fuente de alimentación adecuada y presione el interruptor de encendido y apagado "⏻". La luz indicadora se encenderá.
3. Espere 2 minutos para que alcance la temperatura de funcionamiento.
4. Tome un mechón de cabello seco, sitúelo en la zona del elemento calentador y enrolle rápidamente el mechón en la superficie.
5. Espere de 8 a 10 segundos y luego suelte el cabello.
6. Después de su uso presione el interruptor de encendido/apagado "⏻". La luz se apagará.
7. Desenchufe el aparato.
8. Espere a que se enfríe antes de guardarlo.

Consejos

- Los diferentes tipos de cabello requieren diferente intensidad a la hora de rizarlos.
- Si tu cabello es fino o débil, debe fijar un mechón de cabello por un período corto de tiempo.
- Si su cabello es áspero y suelto, se debe aumentar el tiempo de rizado.
- Elija el mejor tiempo adecuado a su tipo de cabello, comience con unos segundos, aumentando gradualmente el tiempo hasta obtener el efecto deseado.

Método de limpieza

- Desenchufe el aparato y déjelo enfriar, luego use un paño suave húmedo para limpiar la superficie exterior.
- No limpie el aparato con la ayuda de otras herramientas.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

SAFETY PRECAUTIONS

The curling iron is an electrical device, and the following safety standards must be observed at all times:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.

8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com.
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.
 - After transportation in lower temperature conditions, leave the appliance in a warm room for at least two hours before turning it on.
 - Do not operate the appliance near objects that can be easily deformed by high temperatures.
 - Do not use this appliance near bathtubs, showers, sinks, or other containers that contain water.
 - Do not place the curling iron on a smooth, uneven or heat unstable surface when in use.
 - Do not touch the cone with your fingertips, the operating temperature rises to 190 ° C.

- To reduce the risk of fire and electric shock: do not scrape the curling iron cone.
- Keep the appliance unplugged if it is not being used.
- Do not cover the appliance.
- Do not use the appliance in humid rooms.
- Do not allow the plug to overheat.
- Make sure the appliance is properly plugged in.
- Store the appliance in a cool, dry place.
- If the appliance is damaged during use, disconnect it from the power source immediately.
- Do not use any chemically active liquid (gasoline, kerosene, alcohol, various solvents) to clean the case of the device.

PARTS OF THE CURLER



- A. Handle
- B. On / off switch
- C. Indicator light
- D. Heating element
- E. Power cord

Specifications

Voltage: 110-240V ~ 50 / 60Hz

Power: 40W

Maximum temperature: 190 °C

Reaches operating temperature within 2 minutes.

Diameter: 19mm - 32mm

Method of use

1. Fully unwind the power cord.
2. Plug the cord into a suitable power source and press the on / off switch " ⏻ ". The indicator light will turn on.
3. Wait 2 minutes for it to reach operating temperature.
4. Take a section of dry hair, place it in the area of the heating element and quickly roll the section around the surface.
5. Wait 8-10 seconds and then release the hair.
6. After use, press the on / off switch. The light will turn off.
7. Unplug the appliance.
8. Wait for it to cool down before putting it away.

Advice

- Different types of hair require different intensity when curling them.
- If your hair is fine or weak, you should set a strand of hair for a short period of time.
- If your hair is coarse and loose, the curling time should be increased.
- Choose the best time suitable for your hair type, start with a few seconds, gradually increasing the time until the desired effect is obtained.

Cleaning method

- Unplug the appliance and let it cool down, then use a soft damp cloth to clean the outer surface.
- Do not clean the appliance with other tools.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

CONSEILS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

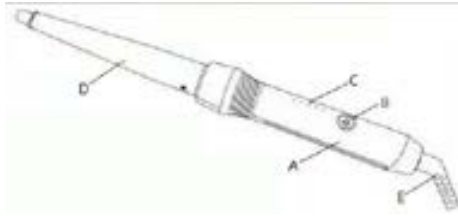
Le fer à friser est un appareil électrique et les normes de sécurité suivantes doivent être respectées à tout moment:

- 1.** Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- 2.** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- 3.** Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- 4.** ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
- 5.** Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
- 6.** Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

- 7.** Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- 8.** Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
- 9.** Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
- 10.** Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
- 11.** L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
- 12.** Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
- 13.** Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com.
- 14. AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
 - Après le transport dans des conditions de températures plus froides, laissez l'appareil dans une pièce chaude pendant au moins deux heures avant de l'allumer.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'objets qui peuvent être facilement déformés par des températures élevées.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, douches, éviers ou autres récipients contenant de l'eau.
- Ne placez pas le fer à friser sur une surface lisse, inégale ou instable à la chaleur lors de son utilisation.
- Ne touchez pas le cône du bout des doigts, la température de fonctionnement monte à 190 ° C.
- Pour réduire les risques d'incendie et d'électrocution: ne grattez pas le cône du fer à friser.
- Gardez l'appareil débranché s'il n'est pas utilisé.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides.
- Ne laissez pas la fiche surchauffer.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement branché.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Si l'appareil est endommagé pendant son utilisation, débranchez-le immédiatement de la source d'alimentation.
- N'utilisez aucun liquide chimiquement actif (essence, kérosène, alcool, divers solvants) pour nettoyer le boîtier de l'appareil.

PARTIES DU BOUCLIER



- A. Poignée
- B. Interrupteur marche / arrêt
- C. Témoin lumineux
- D. Élément chauffant
- E. Cordon d'alimentation

Caractéristiques

Tension: 110-240V ~ 50 / 60Hz

Puissance: 40 W

Température maximale: 190 °C

Atteint la température de fonctionnement en 2 minutes.

Diamètre: 19 mm - 32 mm

Méthode d'utilisation

1. Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
2. Branchez le cordon dans une source d'alimentation appropriée et appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt. "⏻" Le voyant lumineux s'allumera.
3. Attendez 2 minutes pour qu'il atteigne sa température de fonctionnement.
4. Prenez une mèche de cheveux secs, placez-la dans la zone de l'élément chauffant et roulez rapidement la mèche autour de la surface.
5. Attendez 8 à 10 secondes, puis relâchez les cheveux.
6. Après utilisation, appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt. La lumière s'éteindra.
7. Débranchez l'appareil.
8. Attendez qu'il refroidisse avant de le ranger.

Conseils

- Différents types de cheveux nécessitent une intensité différente pour les boucler.
- Si vos cheveux sont fins ou faibles, vous devez mettre une mèche de cheveux pendant une courte période.
- Si vos cheveux sont grossiers et lâches, le temps de bouclage doit être augmenté.
- Choisissez le meilleur moment adapté à votre type de cheveux, commencez par quelques secondes en augmentant progressivement le temps jusqu'à ce que l'effet désiré soit obtenu.

Méthode de nettoyage

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir, puis utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la surface extérieure.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'autres outils.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

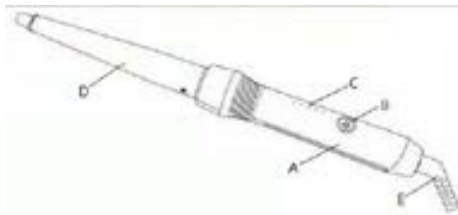
O modelador de cachos é um dispositivo elétrico e os seguintes padrões de segurança devem ser observados em todos os momentos:

- 1.** Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- 2.** As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
- 3.** Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- 4. PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
- 5.** Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
- 6.** Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.

- 7.** Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
- 8.** Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- 9.** Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- 10.** Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
- 11.** O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
- 12.** Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- 13.** Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com
- 14. ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
 - Após o transporte em condições de temperatura mais baixa, deixe o aparelho em uma sala quente por pelo menos duas horas antes de ligá-lo.
 - Não opere o aparelho perto de objetos que podem ser facilmente deformados por altas temperaturas.
 - Não use este aparelho perto de banheiras, chuveiros, pias ou outros recipientes que contenham água.

- Não coloque o modelador de ondulação em uma superfície lisa, irregular ou instável pelo calor durante o uso.
- Não toque no cone com a ponta dos dedos, a temperatura operacional sobe para 190 ° C.
- Para reduzir o risco de incêndio e choque elétrico: não raspe o cone do ondulador.
- Mantenha o aparelho desligado da tomada se não estiver sendo usado.
- Não cubra o aparelho.
- Não use o aparelho em ambientes úmidos.
- Não permita que o plugue superaqueça.
- Certifique-se de que o aparelho esteja conectado corretamente.
- Guarde o aparelho em local fresco e seco.
- Se o aparelho for danificado durante o uso, desconecte-o da fonte de alimentação imediatamente.
- Não use nenhum líquido quimicamente ativo (gasolina, querosene, álcool, vários solventes) para limpar a caixa do dispositivo.

PARTES DO CURLER



- A. Punho
- B. Botão liga / desliga
- C. Luz indicadora
- D. Elemento de aquecimento
- E. Cabo de alimentação

Especificações

Tensão: 110-240V ~ 50 / 60Hz

Potência: 40W

Temperatura máxima: 190 °C

Atinge a temperatura operacional em 2 minutos.

Diâmetro: 19 mm - 32 mm

Método de uso

1. Desenrole totalmente o cabo de alimentação.
2. Conecte o cabo a uma fonte de alimentação adequada e pressione o botão liga / desliga "⏻". A luz indicadora acenderá.
3. Aguarde 2 minutos para que atinja a temperatura operacional.
4. Pegue uma mecha de cabelo seco, coloque-a na área do elemento de aquecimento e role rapidamente a mecha ao redor da superfície.
5. Aguarde 8 a 10 segundos e solte o cabelo.
6. Após o uso, pressione o botão liga / desliga. A luz apaga-se.
7. Desligue o aparelho.
8. Espere esfriar antes de guardá-lo.

Adendo

- Diferentes tipos de cabelo requerem diferentes intensidades ao enrolá-los.
- Se o seu cabelo for fino ou fraco, você deve definir uma mecha de cabelo por um curto período de tempo.
- Se o seu cabelo for áspero e solto, o tempo de ondulação deve ser aumentado.
- Escolha o melhor momento adequado para o seu tipo de cabelo, comece com alguns segundos, aumentando gradativamente o tempo até obter o efeito desejado.

Método de limpeza

- Desligue o aparelho e deixe-o esfriar, depois use um pano macio úmido para limpar a superfície externa.
- Não limpe o aparelho com a ajuda de outras ferramentas.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2012/19/UE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêndor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.